



Questo questionario è destinato a lei in quanto insegnante. Lo riempia, per favore, tenendo presente il suo punto di vista personale, le esperienze fatte e le impressioni avute.

Il questionario si compone di due parti: la parte 1 consiste in "Domande europee"; la parte 2 in "Domande svizzere" e si suddivide a sua volta in una Sezione A con domande relative all'insegnante e in una Sezione B con domande che si riferiscono specificatamente alla classe o al gruppo.

Le sue opinioni non devono necessariamente collimare con quelle degli studenti. Trova altre informazioni nella lettera che accompagna il primo questionario.

Rispedisca il questionario **il più presto possibile, ma non oltre il 18 ottobre.** (Institut für deutsche Sprache, Uni Friburgo, Criblet 13, 1700 Friburgo).

Alleggi inoltre **i questionari degli studenti, debitamente riempiti, e il modulo di analisi delle "domande europee"** agli studenti.

⇒ Scriva le sue risposte in italiano, tedesco, francese o inglese.

Cognome, nome: **Data:**

Lingua(e) materna(e)/ L1

Scuola(e):

Lingue straniere, che lei insegna: **Esperienza d'insegnamento (totale anni):**

In quante/i classi/gruppi utilizza il Portfolio?

Parte 1: "Domande europee"

Domande poste a tutte le persone docenti in Europa che partecipano al progetto

		Si	No	Non so
A 1T	Il Portfolio è utile per valutare le competenze nelle lingue dei suoi studenti?			
B 1T	Il Portfolio vi aiuta a rendere più chiari agli studenti gli obiettivi di apprendimento?			
C 1T	Il Portfolio vi aiuta a coinvolgere maggiormente gli studenti nel processo di apprendimento?			
D 1T	Gli studenti sono capaci di autovalutarsi con l'aiuto del Portfolio?			
E 1T	Il Portfolio aiuta a rendere gli studenti più sensibili alle diversità culturali dell'Europa?			
F 1T	Ci sono altre colleghe o altri colleghi della sua scuola che utilizzano pure il Portfolio?			

Parte 2: "Domande svizzere"

Domande poste alle colleghe e ai colleghi che partecipano al progetto svizzero.

Questa parte si divide in due: la **Sezione A** con domande di carattere generale e la **Sezione B** con domande che si riferiscono a esperienze specifiche con una classe o un gruppo e, se del caso, da riempire più di una sola volta. Si raccomanda di procedere nel modo seguente: leggere le domande delle due sezioni, riempire dapprima la Sezione B (per una o più classi) e in seguito la Sezione A.

Sezione A (domande specifiche riferite a chi insegna - riempire solo una volta)

		Sì	No
FL1-1.	Lavora nella sua classe con il classatore originale del Portfolio?		
FL1-2.	Se no: con che materiale lavora lei?		

	Il Portfolio come prodotto	Sì	Così così	No	Non so
FL1-3.	Considera adatta la forma del Portfolio (Classatore con passaporto)?				
FL1-4.	Le piace la composizione grafica?				
FL1-5.	Si capisce il principio ordinativo?				
FL1-6.	La lingua è comprensibile in generale?				
FL1-7.	Osservazioni e suggerimenti:.....				
FL1-8.	Indichi qui sotto gli errori che ha trovato nel Portfolio (non dimentichi il numero della pagina). Può anche elencarli su un foglio allegato.				

	Preparazione	Sì	No
FL1-9.	Partecipa volontariamente alla sperimentazione della fase introduttiva del Portfolio?		
FL1-10.	Ha riempito il Portfolio per se stessa?		
FL1-11.	Ha consultato, per prepararsi, l'opuscolo informativo.		
FL1-12.	Ha partecipato a un incontro informativo in vista dell'introduzione?		
FL1-13.	Dove e quando (circa)?		
FL1-13a	Si è preparata in un altro modo?		

		Si	Così così	No	Non so
FL1-14.	Se ha partecipato a un incontro: è stato utile per lei?				
FL1-15.	Trova utile l'opuscolo informativo?				
FL1-16.	Si considera sufficientemente informata sul Portfolio?				
FL1-17.	Si sente personalmente motivata a sperimentare il Portfolio?				
FL1-18.	La fornitura in ritardo del materiale ha avuto un influsso negativo sul suo atteggiamento verso il Portfolio?				
FL1-19.	Osservazioni e suggerimenti:				
				
				

	Lavorare con il Portfolio	Si	Così così	No	Non so
FL1-20.	Il Portfolio si inserisce bene nel suo concetto generale d'insegnamento?				
FL1-21.	Lavora volentieri con il Portfolio durante le lezioni?				
FL1-22.	Il lavoro con il Portfolio le ha suggerito qualcosa concernente l'impostazione del suo insegnamento?				
FL1-23.	Il Portfolio si presta a fornire una visione d'insieme sul proprio passato linguistico?				
FL1-24.	Il Portfolio si presta, preso globalmente, a documentare la competenza del momento nelle lingue straniere?				
FL1-25.	Considera opportuna la suddivisione in sei livelli della scala delle competenze?				
FL1-26.	Occupandosi del Portfolio, le sono parsi più chiari gli obiettivi che possono essere raggiunti nell'insegnamento delle lingue?				
FL1-27.	Il Portfolio si presta a essere utilizzato come strumento per pianificare l'insegnamento?				
FL1-28.	Il Portfolio si presta come strumento di pianificazione per chi impara privatamente?				
FL1-29.	Le preme molto di considerare il Portfolio parte integrante del suo insegnamento, conclusa questa prima fase introduttiva?				
FL1-30.	Osservazioni e suggerimenti:				
				
				

	Il Portfolio nella sua scuola	Si	Così così	No	Non so
FL1-31.	La direzione della scuola appoggia l'utilizzo del Portfolio?				
				Si	No
FL1-32.	Ha presentato il Portfolio a colleghe o colleghi che non partecipano al progetto?				
FL1-33.	Se insegna nella scuola media o media superiore, ha avuto modo di discutere del				

		Sì	No
	Portfolio con genitori dei suoi studenti?		
FL1-34.	Osservazioni/ Reazioni:		
		
		

		Sì	No	Non so
FL1-35.	Ci sono nella sua scuola accordi tra docenti di differenti materie sull'utilizzo del Portfolio?			
FL1-36.	Sono state introdotte modificazioni agli esami finali o di altra natura sulla base del Portfolio?			
FL1-37.	Sono previste tali modificazioni?			
FL1-38.	Ritiene che il Portfolio rappresenti una base idonea sulla quale introdurre cambiamenti nell'ambito di esami finali o di ammissione?			
FL1-39.	Sarebbe dell'opinione di introdurre obbligatoriamente il Portfolio delle lingue in tutte le scuole pubbliche?			
FL1-40.	Osservazioni:			
			

	Il Portfolio su Internet	Sì	No
FL1-41.	Le è noto che esiste un sito Internet (WWW) del Portfolio svizzero?		
FL1-42.	Ha già visitato una volta il sito (http://www.unifr.ch/ids/Portfolio/)?		
FL1-43.	Dispone di un accesso a Internet?		
FL1-44.	Osservazioni e suggerimenti:		
		

	Libro di bordo	Sì	No
FL1-45.	Tiene un libro o un giornale di bordo, per documentare il lavoro con il Portfolio?		

	In generale	Sì	No	Non so
FL1-46.	Crede che il Portfolio possa essere utile ai suoi studenti in scuole nelle quali proseguiranno gli studi o in altri istituti?			
FL1-47.	Crede che il Portfolio possa essere utile ai suoi studenti nella professione?			

		Sì	Così così	No	Non so
FL1-48.	Considera il Portfolio un'innovazione importante?				
FL1-49.	E' importante per lei che il Portfolio venga o non venga introdotto in altri paesi europei?				

FL1-50.	Qual è secondo lei l'aspetto più positivo del Portfolio? In che senso?.....				
				

Sezione B: Domande specifiche relative a classi o gruppi

Riempia la sezione B separatamente per ogni classe o gruppo. Se necessario, faccia lei stessa fotocopie del documento.

Se a determinate domande risponde con risposte che concernono più classi o gruppi, riempi completamente almeno un esemplare della sezione B e segni sulle altre copie dove la risposta è reperibile (per es. "vedi KI 8b" o altro).

Cognome, Nome della persona insegnante:

Denominazione e luogo della scuola:

Denominazione esatta della classe/gruppo, anno di scuola (per es. "Sme, classe 2b, 7mo anno di scuola):

Numero degli studenti: **di cui uomini:** **donne:**.....

Informazioni sulla classe e l'insegnamento	
FL1-55.	In che materia(e) lavora con questa/o classe/gruppo con il Portfolio?
FL1-56.	Numero delle lezioni settimanali in questa(e) materia(e) (per ognuna):
FL1-57.	In quale anno di apprendimento si trova la classe / il gruppo in questa materia?
FL1-58.	Particolarità dell'insegnamento (per es. immersione, scambio di classi, corso intensivo - dare informazioni il più possibile precise):.....
FL1-59.	Quanti altri docenti insegnano in questa/o classe/gruppo con il Portfolio?
FL1-60.	In quali materie questi altri docenti utilizzano il Portfolio?

Il Portfolio e il suo insegnamento	
FL1-61.	Con che sussidi didattici (manuale ecc.) lavora questa classe di solito?

		Si	Così così	No	Non so
FL1-62.	Il Portfolio è compatibile con i sussidi didattici usati "normalmente" da lei?				
FL1-63.	Il Portfolio va d'accordo con le normali modalità della pratica concernenti la valutazione e l'assegnazione delle note?				

		Si	In parte	No	Non so
FL1-64.	Questa classe / questo gruppo aveva già esperienze in fatto di autovalutazione nell'ambito dell'apprendimento delle lingue straniere prima dell'introduzione del Portfolio?				
FL1-65.	Osservazioni:				

Introduzione del Portfolio	
FL1-66.	Quando ha utilizzato per la prima volta il Portfolio con questa classe? (data).....
FL1-67.	Con che versione/i linguistica/che hanno lavorato gli studenti?
FL1-68.	Illustri a grandi linee come è avvenuta l'introduzione (che informazioni ha dato? di quali parti si è occupato? secondo quale ordine/successione? secondo quale metodologia didattica? ecc.)
FL1-69.	Esprima un giudizio su come ha proceduto. Conseguenze?.....
FL1-70.	Come ha reagito la classe / il gruppo spontaneamente al Portfolio? (in poche parole).....
FL1-71.	Che atteggiamento ha adesso la classe/il gruppo nei confronti del Portfolio?
FL1-72.	Con quali parti si è lavorato? Passaporto <input type="checkbox"/> Biografia <input type="checkbox"/> Dossier <input type="checkbox"/>

Biografia		Sì	No
FL1-73.	In relazione con il Portfolio: sono stati tematizzati gli ambiti del plurilinguismo e della molteplicità culturale?		
FL1-74.	I suoi studenti hanno avuto la possibilità <i>durante le lezioni (o nel quadro di regolari compiti a domicilio)</i> di inserire nella biografia anche le conoscenze e le esperienze interculturali acquisite in altre lingue, oltre a quella(e) insegnata(e) da lei?		
FL1-75.	I suoi studenti sono stati invitati a inserire nella biografia ulteriori conoscenze linguistiche o esperienze culturali acquisite <i>in maniera autonoma e personale fuori dalle lezioni?</i>		
FL1-76.	Ha letto le biografie di apprendimento linguistico dei suoi studenti?		

		Sì	Così così	No	Non so
FL1-77.	Se ha letto le biografie: la lettura le ha svelato lati essenziali dei suoi studenti?				
FL1-78.	Osservazioni:				
				

Descrizione delle competenze/griglia/liste di controllo		Sì	Così così	No	Non so
FL1-79.	Gli studenti hanno potuto capire e utilizzare le descrizioni delle competenze (griglia/liste di controllo)?				
FL1-80.	Gli studenti hanno saputo autovalutarsi?				
FL1-81.	In generale l'autovalutazione degli studenti collimava con il suo giudizio?				
FL1-82.	Osservazioni e suggerimenti:				
				
				

		Sì	No
FL1-83.	Il Portfolio è stato utilizzato per pianificare o fissare obiettivi di apprendimento?		
FL1-84.	In relazione con il Portfolio, l'insegnamento delle lingue impartito fino a questo momento nella classe o nel gruppo è stato tematizzato?		

Dossier		Sì	No
FL1-85.	Sono già stati inclusi nel dossier lavori di studenti?		
FL1-86.	Sono stati programmati lavori, destinati a essere inclusi nel dossier?		
FL1-87.	Di che genere di lavori per il dossier si tratta?		
		

	Diversi
FL1-88.	Dove tengono i suoi studenti il Portfolio? (in classe, a casa ecc.)
FL1-89.	Perché lo conservano in quel posto?
FL1-90.	Quanto tempo è stato utilizzato esclusivamente per il Portfolio <i>durante le lezioni</i> ? (ore)
FL1-91.	Quanto tempo circa hanno utilizzato globalmente gli <i>studenti</i> per il lavoro con il Portfolio (lezioni, compresi lavori a domicilio, lavori individuali ecc.? (ore, in media)

		Si	Così così	No	Non so
FL1-92.	I suoi studenti sono in grado adesso di lavorare autonomamente con il Portfolio?				
FL1-93.	Lavorare con il Portfolio ha motivato i suoi studenti?				
FL1-94.	Il rapporto tra impiego di tempo e risultati ottenuti, nell'utilizzo del Portfolio, può essere considerato buono?				

	Attività speciali	Si	No	Non so
FL1-95.	Ha utilizzato il Portfolio in relazione con attività speciali (scambio, progetti, immersione ecc.)?			
FL1-96.	E' previsto di pianificare un tale utilizzo?			
FL1-97.	Descrizione/ Osservazioni:			
			

Grazie della collaborazione!